



If Not, Winter: Fragments of Sappho

By Sappho

Download now

Read Online ➔

If Not, Winter: Fragments of Sappho By Sappho

By combining the ancient mysteries of Sappho with the contemporary wizardry of one of our most fearless and original poets, *If Not, Winter* provides a tantalizing window onto the genius of a woman whose lyric power spans millennia.

Of the nine books of lyrics the ancient Greek poet Sappho is said to have composed, only one poem has survived complete. The rest are fragments. In this miraculous new translation, acclaimed poet and classicist Anne Carson presents all of Sappho's fragments, in Greek and in English, as if on the ragged scraps of papyrus that preserve them, inviting a thrill of discovery and conjecture that can be described only as electric—or, to use Sappho's words, as "thin fire . . . racing under skin."

"Sappho's verse has been elevated to new heights in [this] gorgeous translation."
--*The New York Times*

"Carson is in many ways [Sappho's] ideal translator....Her command of language is hones to a perfect edge and her approach to the text, respectful yet imaginative, results in verse that lets Sappho shine forth." --*Los Angeles Times*

↓ [Download If Not, Winter: Fragments of Sappho ...pdf](#)

📄 [Read Online If Not, Winter: Fragments of Sappho ...pdf](#)

If Not, Winter: Fragments of Sappho

By Sappho

If Not, Winter: Fragments of Sappho By Sappho

By combining the ancient mysteries of Sappho with the contemporary wizardry of one of our most fearless and original poets, *If Not, Winter* provides a tantalizing window onto the genius of a woman whose lyric power spans millennia.

Of the nine books of lyrics the ancient Greek poet Sappho is said to have composed, only one poem has survived complete. The rest are fragments. In this miraculous new translation, acclaimed poet and classicist Anne Carson presents all of Sappho's fragments, in Greek and in English, as if on the ragged scraps of papyrus that preserve them, inviting a thrill of discovery and conjecture that can be described only as electric—or, to use Sappho's words, as "thin fire . . . racing under skin."

"Sappho's verse has been elevated to new heights in [this] gorgeous translation." --*The New York Times*

"Carson is in many ways [Sappho's] ideal translator....Her command of language is hones to a perfect edge and her approach to the text, respectful yet imaginative, results in verse that lets Sappho shine forth." --*Los Angeles Times*

If Not, Winter: Fragments of Sappho By Sappho Bibliography

- Sales Rank: #55303 in Books
- Brand: Vintage
- Published on: 2003-08-12
- Released on: 2003-08-12
- Ingredients: Example Ingredients
- Original language: English
- Number of items: 1
- Dimensions: 8.00" h x 1.00" w x 5.15" l, .69 pounds
- Binding: Paperback
- 416 pages

 [Download If Not, Winter: Fragments of Sappho ...pdf](#)

 [Read Online If Not, Winter: Fragments of Sappho ...pdf](#)

Editorial Review

From Publishers Weekly

A classicist at McGill University, Carson has mined Greek literature, and Sappho in particular, to tremendous effect and acclaim in her poetry and essays. Her prose *Eros the Bittersweet* (1986) discussed Sappho's term "glukupikron" ("sweetbitter") among other Greek concepts, while the poems of *Autobiography of Red* (1998) reinvented surviving fragments of the Greek poet Stesichoros, to take just two examples. Here, Carson fully channels one of the most iconic yet least transparent Greek poets, whose work comes to us mostly in fragments. In a four-page preface, Carson addresses the fact that very little is known for certain about Sappho, apart from the fact that she lived in the "city of Mytilene on the island of Lesbos from about 630 B.C." and "appears to have devoted her life to composing songs." She bases her translation, beautifully presented here with the Greek en face, on a 1971 transcription by the scholar Eva-Maria Voigt, published in Amsterdam, and includes all the fragments published by Voigt in which "at least one word is legible," using "the plainest language I could find, using where possible the same order of words and thoughts as Sappho did." Since Sappho's texts are fragments, it is inevitable that Carson offers some pages that are mostly brackets indicating missing material, suggestively interspersed with the words "youth" or "sinful," for example, or the phrases "as long as you want" or "my darling one." As with Joyce's Homeric "winedark sea," Carson includes compounds like "sweetflowing" or "farshooting" to render complex Greek words. Carson grudgingly allows a lesbian interpretation for some of the poems, noting that "[i]t seems that she knew and loved women as deeply as she did music. Can we leave the matter there?" (About an equal number of poems in this collection are about loving men.) With 26 cogent pages of notes to individual poems, an eight-page "Who's Who" of names mentioned in the poems, four pages of "Testimonia" about Sappho and Carson's get-out-of-the-way-of-the-poems approach to translation, the uninitiated should have no problem entering this rich territory and constructing their own versions of the enigmatic poet.

Copyright 2002 Cahners Business Information, Inc.

From Library Journal

The lyric poetry of antiquity is often as important to modern poets as it is to translators and classical scholars. Mulroy is a professor of classics (Univ. of Wisconsin, Milwaukee), and Carson (classics, McGill Univ.; *The Beauty of the Husband*) and the late William Matthews (*After All: Last Poems*) are well-regarded poets. Following Pound's dictum to "make it new," Mulroy and Matthews translate Catullus and Horace into modern American idiom, striving where possible to find cultural equivalents rather than literal translations. At the same time, they try to be true to the shifting tones and rhythms of their originals. The results are fluent, giving some sense of the contemporaneousness that Catullus and Horace would have evoked in their audiences. Carson's translation follows Sappho's diction and form much more closely and includes the Greek original on the facing page. Much of what survives of Sappho are fragments, often just a stray word, phrase, or even a few letters. Like many modern poets, Carson deploys these on the blank page, letting their suggestiveness fill the gaps and create whole lyrics in the imagination of the readers. All three translators aim for a general audience, though Mulroy and Carson also include notes and introductions of value to the more scholarly reader. All three books are recommended for both public and academic libraries. T.L. Cooksey, Armstrong Atlantic State Univ., Savannah, GA

Copyright 2002 Reed Business Information, Inc.

Review

"[Sappho's] verse has been elevated to new heights in [this] gorgeous translation." —*The New York Times*

"This Sappho is whispering in our ear in a language we can understand." —*Time Out New York*

“Carson is in many ways [Sappho’s] ideal translator. . . . Her command of language is honed to a perfect edge and her approach to the text, respectful yet imaginative, results in verse that lets Sappho shine forth.”
—*Los Angeles Times*

“A selfless, faithful, and boldly delicate achievement.” —*Boston Review*

Users Review

From reader reviews:

Steve Garcia:

Book is written, printed, or outlined for everything. You can recognize everything you want by a e-book. Book has a different type. To be sure that book is important thing to bring us around the world. Adjacent to that you can your reading ability was fluently. A publication If Not, Winter: Fragments of Sappho will make you to be smarter. You can feel more confidence if you can know about every thing. But some of you think that open or reading the book make you bored. It's not make you fun. Why they can be thought like that? Have you looking for best book or acceptable book with you?

Holly Taylor:

What do you regarding book? It is not important with you? Or just adding material when you really need something to explain what yours problem? How about your free time? Or are you busy man? If you don't have spare time to do others business, it is make you feel bored faster. And you have free time? What did you do? All people has many questions above. They should answer that question mainly because just their can do this. It said that about reserve. Book is familiar on every person. Yes, it is appropriate. Because start from on pre-school until university need this particular If Not, Winter: Fragments of Sappho to read.

Isabel McNeal:

A lot of people always spent their own free time to vacation or even go to the outside with them family members or their friend. Were you aware? Many a lot of people spent many people free time just watching TV, or maybe playing video games all day long. If you wish to try to find a new activity that is look different you can read a book. It is really fun to suit your needs. If you enjoy the book you read you can spent 24 hours a day to reading a reserve. The book If Not, Winter: Fragments of Sappho it doesn't matter what good to read. There are a lot of folks that recommended this book. These were enjoying reading this book. Should you did not have enough space to create this book you can buy the particular e-book. You can m0ore simply to read this book out of your smart phone. The price is not very costly but this book has high quality.

Joseph Herbst:

Can you one of the book lovers? If so, do you ever feeling doubt while you are in the book store? Make an

effort to pick one book that you find out the inside because don't ascertain book by its protect may doesn't work here is difficult job because you are scared that the inside maybe not while fantastic as in the outside appear likes. Maybe you answer may be If Not, Winter: Fragments of Sappho why because the great cover that make you consider concerning the content will not disappoint an individual. The inside or content is usually fantastic as the outside or maybe cover. Your reading 6th sense will directly assist you to pick up this book.

**Download and Read Online If Not, Winter: Fragments of Sappho
By Sappho #TANULJCDH34**

Read If Not, Winter: Fragments of Sappho By Sappho for online ebook

If Not, Winter: Fragments of Sappho By Sappho Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read If Not, Winter: Fragments of Sappho By Sappho books to read online.

Online If Not, Winter: Fragments of Sappho By Sappho ebook PDF download

If Not, Winter: Fragments of Sappho By Sappho Doc

If Not, Winter: Fragments of Sappho By Sappho Mobipocket

If Not, Winter: Fragments of Sappho By Sappho EPub

TANULJCDH34: If Not, Winter: Fragments of Sappho By Sappho